

КНИЖНЫЙ ЗАМОК



ЧИТАЙ В СЕРИИ:

Книга 1.

Зачарованная
лестница

Книга 2.

Заколдованый
ключ

Продолжение следует...



Барбара Розе

Заколдованый ключ

Иллюстрации
Аннабель фон Шпербер



#эксмодетство
Москва
2025

УДК 821.112.2-93

ББК 84(4Гем)-44

P64

Barbara Rose, Annabell von Sperber (ill.)

TITLE OF THE ORIGINAL GERMAN EDITION:

DAS BÜCHERSCHLOSS – DER VERZAUBERTE SCHLÜSSEL

(VOL. 2)

Copyright © 2021 Loewe Verlag GmbH, Bindlach

All rights reserved.

Дизайн обложки Александра Шпакова

Розе, Барбара.

P64 Заколдованный ключ / Барбара Розе ; иллюстрации Аннабель фон Шпербер ; [перевод с немецкого Сергея Рюмина]. – Москва : Эксмо, 2025. – 176 с. : ил.

ISBN 978-5-04-157882-4

Бекки живёт в новом доме с отцом, экономкой и её сыном Хуго. Приоткрав завесу тайны библиотеки замка Розенбольт, дети узнали, что все старые книги нужно читать, иначе они могут рассыпаться в прах и исчезнуть навсегда. Но однажды Бекки и Хуго натыкаются на странную и таинственную «Главную книгу». Начав её читать, дети попадают в волшебный книжный мир. Как это произошло и что ждёт их дальше?

УДК 821.112.2-93

ББК 84(4Гем)-44

© Рюмин С., перевод на русский язык, 2025

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-157882-4



*В парке
замка
Розенбольт...*

— *О*х какой... ква-ква... какой бессовестный! Запустил мячом прямо в мой золотой шар. А теперь... — Лягушонок в отчаянии шумно вздохнул. — Теперь он разбит. Разлетелся на тысячу осколков. Ква, ква-а-а.

Круговая дорожка, ведущая к замку Розенбольт, огибала фонтан с обеих сторон. Фонтан был круглый, резервуар для воды оброс мхом, местами от него отвалилась штукатурка. Посредине стоял пьедестал, на котором восседал лягушонок. Его звали

Кнакс. Но в тот момент об этом ещё никто не знал.

Лягушонок жалобно причитал:

— Ква-ква, ква-а-а! Моя красивая золотая игрушка, подаренная принцессой. Моя самая ценная вещь. Ква! Кто на меня теперь посмотрит? Теперь я глупый каменный попрыгунчик с зажатыми в лапах осколками. Ква-ква. Горе мне, горе!

Сказочные существа, услышав жалобы бедного лягушонка, погладили бы его по холодной спинке. Однако для человеческих ушей кваканье Кнакса было неуловимо. В том числе для мальчишки, в смущении глазеющего на постамент с фигуркой лягушки.

Кнакс попытался поотчётилее рассмотреть существа своими выпученными глазками. Мальчик поспешно подхватил с земли мяч, зажал его под мышкой и быстрым шагом удалился.

— Ква, хорошо тебе, — возмущённо крикнул лягушонок вслед уходящему. — Разбил мою любимую игрушку, а теперь наутёк? Где твоя порядочность? Кто подаст мне новый шар?

По каменным щекам лягушонка скатились крохотные, едва заметные слезинки, сбежали по туловищу вниз и жемчужинами упали в пустой, покрытый мхом резервуар.



— Что же мне теперь делать? — печально пробормотал Кнакс. — Полцарства за новый золотой шар! Но... кто его сможет достать? Никто! Ква-а-а!

Мальчик, словно услышав причитания лягушонка, остановился на некотором расстоянии и обернулся.

— Прости, жабик, я... я не хотел. Правда не хотел!

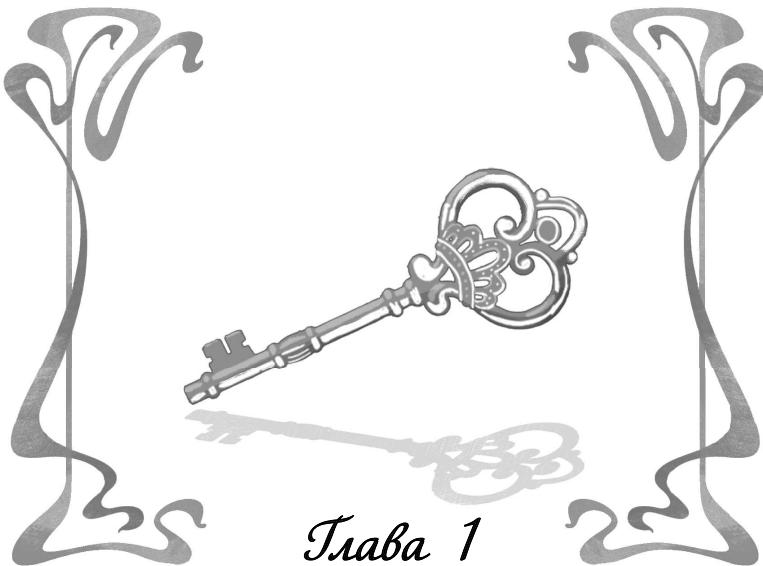
Кнакс окончательно расстроился.

— Ты назвал меня жабой? — Он чуть не задохнулся от возмущения. — Меня зовут Кнакс, я лягушонок! Королевский отпрыск почтенного рода Золотых амфибий. Да только здесь это, похоже, никого не интересует.

В этом Кнакс не ошибался.

Мальчик, больше не оборачиваясь, убежал. Он промчался мимо цветущих розовых кустов по зелёному лугу прямо к замку Розенболт. На секунду задержался у могучего каштана со старыми качелями, потом побежал дальше вдоль узкого ручейка. Садовый лабиринт остался по левую руку. Мальчик скрылся в роще на окраине замкового парка.

Его никто не видел.



Глава 1

Каменные драконы и серебряная чаша

Бекки остановилась перед кабинетом отца на первом этаже замка Розенбольт. У неё за спиной с ноги на ногу тревожно переминался её лучший друг Хуго. Под ногами мальчика лежал и беспокойно вилял хвостом пёс Ватсон. Четвёртой в компании была Лотти. Бурундучиха сидела на плече Бекки и грызла лесной орех. Лотти частенько так делала, когда волновалась. А в данный момент она была очень



взволнована, потому что за дверью кабинета профессора Либрума скрывалось нечто особенное. Настоящее сокровище для многочисленных сказочных существ в замке и за его пределами — «Главная книга». Откуда об этом узнали Бекки и ее друзья, спросите вы? Они увидели это в хрустальном шаре Мерцалии, сказочного существа из волшебной библиотеки замка. Шар этот буквально сам прикатился детям под ноги.

— Открываем? — Бекки держала в руках немного погнутый, старый ключ. Профессор Либрум оставил его и записку на мягкком кресле в спальне дочери. К сожалению, на них легла и так весь день проспала Лотти. Поэтому Бекки обнаружила ключ и записку только сейчас. А ведь требовалось спешить — они держали в руках судьбу сказочного мира! Вспоминая сообщение отца, Бекки ещё раз невольно улыбнулась.

«Дорогая Бекки!

Я весь день буду в университете и вернусь только к ужину. Поэтому оставляю тебе ключ от моего кабинета. Ты знаешь: обычно я не разрешаю тебе одной заходить в свой кабинет. Но я подумал, что та книга, которая буквально свалилась мне на голову, может показаться тебе интересной.

Поэтому я делаю для моей Бекки исключение. Будь внимательна, замок заедает! Книга лежит на письменном столе. Можешь ее взять. Только осторожно... у меня такое чувство, что она как будто живая. И немножко чокнутая. Разумеется, это противоречит всякой логике и просто не может быть. Видимо, я в последнее время перетрудился.

Привет от озадаченного папы!»

Оставить ключ от кабинета — милый жест со стороны отца. Профессор Либрум не представлял, насколько «Главная книга» была важна для Бекки и Хуго. Без неё задачу, поставленную сказочными существами, нельзя было выполнить. Книга нашлась в кабинете отца не случайно. Но об этом ни он, ни дочь пока не подозревали.

— Хоть бы не сломался. — Бекки нервно вертела ключ в руках.

— Когда войдём в кабинет, надо сразу объяснить «Главной книге» правила поведения, — пробормотал Хуго, качая головой. — Как неосмотрительно шевелиться, издавать запахи, кашлять или что она там ещё делала в присутствии твоего отца. Перчик строго-настрого запретил книгам из библиотеки вести себя подобным образом.

— У этой книги мозги как пустая орешковая скорлупа, — затараторила Лотти. — Когда проникнем в кабинет, отругай её как следует. Быстрее, Бекки. Я сгораю от нетерпения! Хочу побыстрее узнать, что в ней написано. Вставляй ключ и цап-царап. Не

тяни время. Ты же сама знаешь — дорога каждая минута. Не могу же я с тобой вечно здесь сидеть, надо ещё орешки погрызть, фрукты пожевать. О да, какая бурундуческая мысль! Так что не тяни кота за хвост. Я хотела сказать, если ты собираешься потратить на это столько же времени, как на чистку зубов или одевание пижамы...

— Лотти! — раздался энергичный лай. — Гав-гав! Ты замолчишь или нет? От Бекки всего лишь требуется быстренько повернуть ключ, это не твою клетку чистить. — Ватсон простодушно подмигнул. — Извините, ребята, не сдержался. Лотти опять слишком много болтает.



Некоторое время назад Бекки и Хуго прочитали книгу «Если бы звери умели разговаривать», взятую из таинственной библиотеки замка. Со страниц взлетела в воздух и осыпала домашних питомцев щепотка волшебного порошка. С этого момента Ватсон и Лотти приобрели способность разговаривать, и бурундука трещала без умолку. Бедному Ватсону, сдержанному псу из породы болонок, её болтовня была как кость в горле.

— Ничего страшного, Ватсон. Лотти, ты ведь не в обиде на свою хвостатую приятельницу, а? Все знают, что вы обычно прекрасно ладите, — ответил Хуго. Мальчик стоял рядом с Бекки и наблюдал за каждым её движением. Он ободряюще погладил подружку по руке. — Действуй, Бекки. Мы уже у цели. Скоро узнаем историю сказочного мира и его обитателей.

Бекки благодарно улыбнулась. Хуго всегда умел придать ей храбрости.

— Ну, поехали!

Бекки трясущимися руками вставила погнутый ключ в замочную скважину тяжё-

лой дубовой двери. Как хорошо, что Хуго рядом. Вместе с Лотти и Ватсоном они составляли прекрасную команду. Бекки всегда мечтала иметь таких друзей.

— Получилось? Ключ повернулся? — Хуго нетерпеливо заглядывал Бекки через плечо. — Сильно не нажимай.

Скрип-скрип.

Металлический скрежет показал, что замок открылся. Бекки нажала ручку и осторожно приоткрыла дверь.

Хуго деликатно подтолкнул подругу сзади.

— Пошли уже. Наконец-то подержим эту книгу в руках.

Ш-шор! Над их головой что-то прошуршало и влетело в кабинет.

